



**Arbeitsförderungsinstitut
Istituto per la promozione dei lavoratori**



LANDESGESETZ

Nr. 39 vom 12. November 1992

TESTO DELLA LEGGE ISTITUTIVA

nr. 39 del 12 novembre 1992



III. ABSCHNITT

Arbeitsförderungsinstitut

Artikel 40

Errichtung und Zielsetzung

1. Das Arbeitsförderungsinstitut mit Sitz in Bozen ist errichtet; es ist eine juristische Person öffentlichen Rechts und ist der Aufsicht der Landesregierung unterworfen.
2. Das Institut soll Initiativen ergreifen, die den Arbeitnehmern in beruflicher, wirtschaftlicher und sozialer Hinsicht nützen, ohne dabei die Vertragsautonomie der Gewerkschaftsorganisationen zu beeinträchtigen.
3. Im einzelnen kommen folgende Initiativen des Arbeitsförderungsinstituts in Betracht:
 - a) es führt auf eigene Initiative oder auf Verlangen anderer Untersuchungen und Erhebungen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet durch;
 - b) es nimmt, auf Antrag der Landesregierung oder eines Landesrates, Stellung zu den Wirtschaftsplänen und -programmen, die gebiets- oder bereichsweise ausgearbeitet werden; es nimmt Stellung und macht Vorschläge zu Fragen der Ausrichtung der Wirtschafts-, Sozial- und Beschäftigungspolitik;

CAPO III.

Istituto per la promozione dei lavoratori

Articolo 40

Istituzione e finalità

1. E' istituito, con sede in Bolzano, l'Istituto per la promozione dei lavoratori, dotato di personalità giuridica di diritto pubblico, e sottoposto alla vigilanza della Giunta provinciale.
2. L'Istituto, senza alcun pregiudizio per la libertà ed autonomia contrattuale delle organizzazioni sindacali dei lavoratori dipendenti, ha la finalità di sviluppare attività di interesse professionale ed economico sociale nel campo del lavoro dipendente.
3. L'Istituto, in particolare, può:
 - a) effettuare, di propria iniziativa o su richiesta, studi e rilevazioni di carattere economico e sociale;
 - b) su richiesta della Giunta o di un assessore provinciale, pronunziarsi in merito alla elaborazione dei piani e dei programmi economici, territoriali e settoriali, nonché formulare osservazioni e proposte su problemi che implicino indirizzi di politica economica, sociale e del lavoro;

c) es führt - auch in Zusammenarbeit mit den Gewerkschaften, den Sozialverbänden und den öffentlichen Verwaltungen - Maßnahmen zur beruflichen Ausbildung, beruflichen Weiterbildung und Umschulung der Arbeitnehmer durch;

d) es sorgt für die Übersetzung und Verbreitung von Gesetzen, Verordnungen, Kollektivverträgen, Untersuchungen und anderen einschlägigen Unterlagen;

e) es nimmt Stellung und unterbreitet Vorschläge zur Funktionsweise und zur Organisation der Arbeitsvermittlung, der Berufsausbildung sowie der Arbeitsmarktbeobachtung und der Arbeitsvermittlungskontrolle.

4. Zur Erfüllung der in den Absätzen 2 und 3 genannten Aufgaben ist das Institut zur Zusammenarbeit mit anderen Körperschaften, Vereinigungen und Anstalten im In- und Ausland, die die gleiche oder eine analoge Zielsetzung haben, ermächtigt; es fördert allfällige Maßnahmen, die der Koordinierung der Arbeit dienlich sind, und es kann mit den genannten Einrichtungen auch Verträge und Abmachungen schließen.

5. Die Organe und die Vorschriften zur Organisation und zur Arbeitsweise des Instituts werden im entsprechenden Statut, das von der Landesregierung nach Anhören der landesweit repräsentativsten Gewerkschaftsorganisationen genehmigt werden muß, geregelt.

c) realizzare - anche in collaborazione con i sindacati dei lavoratori dipendenti, con altre forze sociali e con le pubbliche amministrazioni - iniziative in materia di formazione, aggiornamento professionale e riconversione professionale dei lavoratori;

d) provvedere alla traduzione e divulgazione di leggi, regolamenti, contratti collettivi, studi e altri documenti attinenti alla sua attività;

e) pronunziarsi ed avanzare proposte sul funzionamento e sull'organizzazione del collocamento al lavoro, della formazione professionale, dell'osservatorio del mercato del lavoro nonché del controllo sul collocamento al lavoro.

4. Per il raggiungimento delle finalità e dei compiti di cui ai commi 2 e 3, l'Istituto è autorizzato ad avvalersi della collaborazione di altri enti, associazioni o istituti nazionali ed esteri, aventi stesse o analoghe finalità, favorisce eventuali misure di coordinamento, e può stipulare con gli stessi accordi e convenzioni.

5. Gli organi e le norme sull'organizzazione interna e sul funzionamento dell'Istituto sono disciplinati nel relativo statuto, da approvarsi dalla Giunta provinciale, sentite le organizzazioni sindacali più rappresentative al livello provinciale.

Artikel 41

Vermögen

1. Das Vermögen des Instituts besteht aus den beweglichen und unbeweglichen Gütern, die es durch Kauf, durch Schenkung oder unter jedem anderen Rechtstitel erworben hat.
2. Die Landesregierung ist ermächtigt, dem Institut einen Verwaltungssitz und die dazugehörige Einrichtung zur Durchführung seiner Dienstleistungen zur Verfügung zu stellen.

Artikel 42

Finanzierung

1. Die Mittel für den Betrieb und die Führung des Instituts setzen sich zusammen aus:
 - a) einem Jahresbetrag, dessen Höhe jährlich im Finanzgesetz festgelegt wird;
 - b) Beiträgen öffentlicher und privater Körperschaften und Anstalten;
 - c) Schenkungen, Hinterlassenschaften und anderen Zuwendungen;
 - d) außerordentlichen Zuweisungen zur Durchführung besonderer Aufgaben, die dem Institut von der Landesregierung oder den Organen anderer Körperschaften übertragen werden;
 - e) einem allfälligen Entgelt für verschiedene Dienstleistungen und den Einkünften aus Benutzungsgebühren;
 - f) allen anderen Einkünften, die der Zielsetzung des Instituts förderlich sind.

Articolo 41

Patrimonio

1. Il patrimonio dell'Istituto é costituito dai beni mobili e immobili passati in sua proprietà attraverso acquisto, donazione o a qualsiasi altro titolo.
2. La Giunta provinciale è autorizzata a mettere a disposizione dell'Istituto un'apposita sede per lo svolgimento dei suoi servizi, nonché i necessari arredamenti.

Articolo 42

Finanziamento

1. I mezzi finanziari occorrenti per il funzionamento e la gestione dell'Istituto sono costituiti da:
 - a) un importo annuo stabilito per ogni esercizio nella legge finanziaria;
 - b) contributi di enti pubblici e privati;
 - c) donazioni, lasciti ed altre elargizioni;
 - d) assegnazioni straordinarie di fondi per particolari attività affidate all'Istituto dalla Giunta provinciale o da altri enti;
 - e) eventuali corrispettivi per le utenze e i diversi servizi;
 - f) qualunque altro introito che consenta il perseguimento delle finalità dell'Istituto.

Artikel 43

Finanzjahr

1. Das Finanzjahr des Instituts beginnt am 1. Jänner und endet am 31. Dezember.
2. Alle Beschlüsse über den jährlichen Haushaltsvoranschlag, dessen Änderungen und die Rechnungslegung müssen von der Landesregierung genehmigt werden.
3. Innerhalb von 30 Tagen nach Entgegennahme des jeweiligen Beschlusses laut Absatz 2 kann die Landesregierung unter Angabe von Gründen dessen Überprüfung beantragen.

Artikel 44

Personal

1. Die personelle Ausstattung und die Personalordnung des Instituts werden von der Landesregierung genehmigt.
2. Die Besoldung und die dienstrechtliche Stellung des Personals müssen jener des Verwaltungspersonals des Landes entsprechen.
3. Die Landesregierung kann eigenes Personal zum Institut abordnen. Das Personal wird für den Zeitraum des Dienstes am Institut aus dem Stellenplan herausgenommen. Diese Stellung wird auch für den Fall der Beförderung in eine höhere Funktionsebene beibehalten.

Articolo 43

Esercizio finanziario

1. L'esercizio finanziario dell'Istituto ha inizio con il 1 gennaio e termina con il 31 dicembre.
2. Le deliberazioni relative al bilancio annuale di previsione, le sue modifiche e il rendiconto devono essere sottoposte all'approvazione della Giunta provinciale.
3. Nei trenta giorni successivi al ricevimento delle deliberazioni, di cui al comma 2, la Giunta provinciale può richiederne motivatamente il riesame.

Articolo 44

Personale

1. La pianta organica e l'ordinamento del personale dell'Istituto sono approvati dalla Giunta provinciale.
2. Il trattamento economico e giuridico del personale deve corrispondere a quello del personale amministrativo dell'amministrazione provinciale.
3. La Giunta provinciale è autorizzata a comandare proprio personale all'Istituto. Il personale è collocato in posizione di fuori ruolo per tutto il periodo di comando presso l'Istituto. La posizione di fuori ruolo permane anche in caso di promozione a qualifiche funzionali superiori.